

# Η «Ασκητική» του Κρατικού Θεάτρου Βορείου Ελλάδος στο Φεστιβάλ Τέχνης του Πεκίνου

greek.cri.cn/801/2018/05/14/121s27242.htm

Εύα Παπαζή

□

Το Meet in Beijing Arts Festival, το μεγαλύτερο Διεθνές Φεστιβάλ Τέχνης στην Ασία διοργανώνεται κάθε χρόνο στο Πεκίνο, παρουσιάζοντας στο κοινό καλλιτέχνες από την Κίνα και ολόκληρο τον κόσμο.

Φέτος, καθώς είναι και η πέμπτη επέτειος από το ξεκίνημα της Πρωτοβουλίας Ζώνη και Δρόμος, το Φεστιβάλ έχει ως σκοπό να προωθήσει τις πολιτιστικές ανταλλαγές μεταξύ των χωρών που λαμβάνουν ενεργά μέρος σε αυτήν την πρωτοβουλία. Από την Ελλάδα, το έργο «Ασκητική - Salvatores Dei» του Νίκου Καζαντζάκη σε σκηνοθεσία Ανδρέα Κουτσουρέλη, με τους ηθοποιούς, Στάθη Βούτο, Κώστα Ίτσιο, Ανδρέα Κουτσουρέλη, Χρήστο Μαστρογιαννίδη, Νίκο Νικολάου και Δημήτρη Παλαιοχωρίτη, ήταν μία από τις παραστάσεις που παρουσιάστηκαν στο κοινό στις 10 και 11 Μαΐου με μεγάλη επιτυχία.

Το βαθύτατα φιλοσοφικό έργο του Νίκου Καζαντζάκη, έφερε πάνω στην σκηνή του Mong Man Wai Concert Hall, που βρίσκεται σε ένα από τα σημαντικότερα πανεπιστήμια της Κίνας - το Πανεπιστήμιο Τσινγκχουά - το Εθνικό Θέατρο Βορείου Ελλάδος ενθουσιάζοντας το κοινό, που σε μεγάλο βαθμό γνώριζε τον Έλληνα συγγραφέα, καθώς έργα του έχουν μεταφραστεί στα κινεζικά και πολλά αποσπάσματα από την «Ασκητική» ήταν ήδη γνωστά.

□

[φωτογραφία: China Daily]

Η ομάδα των ηθοποιών του ΚΘΒΕ υπό την καθοδήγηση του Ανδρέα Κουτσουρέλη, σε ένα λιτό μα εξαιρετικά ζεν σκηνικό που επιμελήθηκε η Μαρία Μυλωνά και που «αγκάλιαζε» με θαυμαστό τρόπο τους 6 ηθοποιούς, «ταξίδεψε» το κοινό σε ένα τελετουργικό δρώμενο, όπως χαρακτηριστικά έχει πει ο ίδιος ο σκηνοθέτης. Στην ελληνική γλώσσα και με συνδυασμό τους μουσικούς ήχους που οι έξι ηθοποιοί εκτελούν επί σκηνής, οι φωνές τους που αποτελούν τις σκέψεις του «ενός» σε διάλογο με τον εαυτό του, «οδήγησαν» τους θεατές - με την βοήθεια των αγγλικών και κινεζικών υποτίτλων - να γευτούν το νόημα και την ουσία του έργου.

Μεταξύ των Ελλήνων που με μεγάλη συγκίνηση παρακολούθησαν το έργο της δύο βραδιές που παρουσιάστηκε, ήταν και η κα Έλενα Αβραμίδου, αναπληρωτής καθηγήτρια του Πανεπιστημίου του Πεκίνου που εδώ και πολλά χρόνια έχει παρουσιάσει ουκ ολίγες φορές το έργο και την σκέψη του Νίκου Καζαντζάκη, ο οποίος ταξίδεψε στην Κίνα δύο φορές, το 1935 και 1957.

Το έργο που ήδη από την πρεμιέρα του το 2017 για το «Έτος του Καζαντζάκη» στην Θεσσαλονίκη έχει παρουσιαστεί πολλές φορές σε διάφορα θέατρα, ενθουσίασε αυτή τη φορά Κινέζους θεατές που είδαν την παράσταση και μίλησαν για την μεγάλη τους χαρά να

απολαύσουν ένα τόσο σημαντικό έργο που αρκετοί ήδη γνώριζαν τουλάχιστον αποσπασματικά. Η ελληνική γλώσσα στους μη ελληνομαθείς φάνηκε ευχάριστα ρυθμική και το νόημα του έργου κίνησε την περιέργεια για περισσότερη εμβάθυνση στο έργο του Έλληνα συγγραφέα και την ελληνική λογοτεχνία γενικότερα.

□

[φωτογραφία: China Daily]

Σύμφωνα με την κα. Λουό Τονγκ που προέρχεται από μία οικογένεια με μεγάλη παράδοση στην μετάφραση και μελέτη της ελληνικής λογοτεχνίας, η παράσταση αυτού του έργου αποτελεί μεγάλη στιγμή για το ελληνικό θέατρο στην Κίνα, μια και απ'όσο γνωρίζει η ίδια, είναι η πρώτη φορά που ανεβαίνει στη σκηνή εδώ μια θεατρική παράσταση που βασίζεται σε έργο του Καζαντζάκη.

Το 18ο Meet in Beijing Arts Festival, διοργανώνεται από τις 27 Απριλίου μέχρι τις 31 Μαΐου, με περίπου 800 Κινέζους και ξένους καλλιτέχνες από 19 χώρες και περιοχές, που παρουσιάζουν στο κοινό 3 εκθέσεις τέχνης, μεγάλο αριθμό καλλιτεχνικών και εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων καθώς και 130 παραστάσεις στα μεγαλύτερα θέατρα και εκθεσιακούς χώρους της πρωτεύουσας της Κίνας. Ας ελπίσουμε ότι στο μέλλον θα μπορέσουμε να δούμε περισσότερες ελληνικές παραστάσεις.